

APPENZELLER  
BÄREN®

alle Hallen-Appenzell-Gonten

Nr. 11 | Mai 2005

matchpoint 2004/05

Generalagentur Hensau

Generalagentur Hensau

Generalagentur Hensau

Handball TV Appenzell



eschler



# eschler

S W I S S K N I T

Unser Fabrikladen ist geöffnet:  
mittwochs 13.00 – 18.00 Uhr.



ESCHLER - The World's Finest Knit Solutions

# Inhalt «MATCHPOINT» NR. 11, MAI 2005



**3 Editorial:**  
Robert Bischofberger



**9 Rückblick**  
Saison 04/05



**31 SM Senioren**



**41 Maskenball 2005**



**61 Eltern-Treff 2005**

## Impressum

[www.vbcag.ch](http://www.vbcag.ch)

Auflage:

Redaktion:

Texte:

Erscheint:

800 Ex.

Robert Bischofberger

Rita Schlepfer, Bruno Rusch,  
Franz Wetter

Oktober, Mai



WIR GEBEN GAS...

BBB ARCHITEKTUR TEAM



lukas thoma  
planung+konstruktion  
(inkl. zeichnungsarbeiten)

für technische unterstützung in ihrem betrieb

für zuverlässige gesamlösungen im  
maschinen- und anlagebau

079 / 625'82'83

zo de platte lag

hauptgasse 27, 9050 appenzell - schweiz  
telefon + 41 71 787 21 60  
telefax + 41 71 787 26 55



**PNEU DOBLER  
APPENZELL**

**Tel. 071 787 42 65**

# Vorwort des Vize-Präsidenten



Liebe Volleyballerinnen und Volleyballer,  
geschätzte Volleyballfreunde

Vor 3 Jahren kam ich als totaler Laie zu meinem Amt als Vize-Präsident der Appenzeller Bären. Ein Laie war ich nicht nur was der Volleyball Sport anbelangte, sondern auch das ganze Umfeld der Sportvereinsführung. Vieles hat mich überrascht und gefreut, einiges auch erstaunt und verwundert.

Überrascht hat mich, wie viel Arbeit neben dem eigentlichen Training und Spiel erledigt werden muss. Da gibt es Spielerverträge abzuschliessen, Hallen einzuteilen, Schiedsrichter und Helfer bei den Heimspielen zu suchen, Matchbälle zu verkaufen, Anfängerkurse auszuschreiben, Elterngespräche zu führen, Feste zu organisieren und so weiter. Ich könnte hier noch vieles aufzählen.

Gefreut haben mich die vielen guten Geister im Verein, die sich immer wieder spontan und unkompliziert für solche Aufgaben einspannen liessen. Ohne sie wäre ein Verein wie die Appenzeller Bären gar nicht möglich.

Verwundert hat mich vor allem das Volleyballspiel selbst. Regeln und taktische Massnahmen, die ich heute noch nicht alle ganz begriffen habe. Erstaunt hat mich aber auch der grosse Leistungsunterschied zwischen Nati A und Nati B wie auch innerhalb der Nati A. Da sind zum einen die grossen 4, die die Meisterschaft unter sich ausmachen und 4 weitere Clubs die höchstens noch gegen den Abstieg kämpfen können. Mann kann sich schon fragen ob es eine gute Entwicklung ist, dass ein Verein 6-8 ausländische Spieler zukaufen muss um mit der Spitze mithalten zu können. Verwundern muss man sich dann nicht mehr, wenn einheimische Spieler keine Lust mehr haben überhaupt in der Nati A zu spielen.

Zudem wird bei mangelnder Konkurrenz jede Sportart fürs Publikum unattraktiv.

Gefreut hat mich jedoch, dass sich die Appenzeller Bären entschlossen haben freiwillig in die Nati B abzustiegen um vermehrt wieder auf einheimische Spieler zu setzen.

Auf die HV 2005 werde ich als Vize-Präsident meinen Rücktritt einreichen. Die örtliche Distanz lässt mich nicht in dem Masse am Vereinsgeschehen teilhaben wie ich mir das wünschen würde. Ich danke allen Vorstandskollegen und Vereinsmitgliedern für die interessanten Erfahrungen die ich in meiner Amtszeit machen durfte.

Robert Bischofberger



**Elmar Neff**

Hauptgasse 58  
9050 Appenzell  
071 787 34 77

**Eggerstanden**

**AI**

**FAHRSCHULE  
FRANZ WETTER  
APPENZELL**



**Tel. 071 787 43 80 / 079 436 25 20**

**Grüngut Kompostierung**



**Rüttimann Karl**

Eggell, Eggerstanden  
9050 Appenzell  
Tel. 071 787 17 28

*Rüttimann's Komposterde*

**Elektro  Manser AG**

Eggerstanden  
9050 Appenzell

**071 787 53 87**

**Franz Ulmann + Partner GmbH**  
Holz- und Innenausbau  
CH-9050 Appenzell / Eggerstanden

Tel. 071 787 43 33  
Fax 071 787 56 19  
E-mail: [info@franz-ulmann.ch](mailto:info@franz-ulmann.ch)  
[www.franz-ulmann.ch](http://www.franz-ulmann.ch)

**Ein kompetenter Partner  
rund ums Bauen**





**Druchhaltewillen und  
Ausdauer wünschen  
wir allen  
«Appenzeller Bären»  
Teams.  
Die Eggerstandner**



**Kreuzgarage  
Eggerstanden AG  
9050 Appenzell**

**Tel. 071/787 36 85**



**Markus Fritsche**

Hafnermeister

Möserwies  
9050 Eggerstanden  
Tel. 071 787 40 61  
079 327 37 36

LANDGASTHAUS NEUES

*Bild*

Corinne und Erich Haas - Schärer  
Eggerstanden - 9050 Appenzell.

info@neuesbild.ch - www.neuesbild.ch  
Tel. 071 787 13 03 - Fax 071 787 27 98



Beschriftungen • Digitaldruck • Werbetechnik  
9050 Eggerstanden • [www.schriftenhaas.ch](http://www.schriftenhaas.ch)

# Dölf Brülisauer AG

Gipsergeschäft 071/787 20 84 079 / 449 68 28

Wir setzen auf ...

...Qualität !

Ausführung von: Speziellen Gipserarbeiten Inneren Gipserarbeiten Fassadenputze



## Karl Koch Möbelhandwerk

9108 Gonten Tel./Fax. 071 794 13 33

[www.koch-moebel.ch](http://www.koch-moebel.ch)

- Massivholzmöbel
- Geschenkartikel



## Appenzeller Quöllfrisch

Das naturtrübe Original. Gebraut nach Appenzeller Art mit reinem Wasser aus dem Alpstein, frisch ab der Quelle.

Geschaffen von der Natur, im Felsenkeller gelagert und unfiltriert in die Flasche abgefüllt:

So entsteht urwüchsiges naturtrübes Appenzeller Bier.



**APPENZELLER BIER**

Brauerei Locher AG · CH-9050 Appenzell

Tel. 071 787 13 18 · Fax 071 787 39 18 · [www.appenzellerbier.ch](http://www.appenzellerbier.ch)





# Vorstand

## **Präsident GL**

Franz Wetter  
Neuhüsli 16  
Eggerstanden  
9050 Appenzell  
Tel. P 071 787 43 80  
Natel 079 436 25 20  
[fahrschulewetter@bluewin.ch](mailto:fahrschulewetter@bluewin.ch)

## **Vizepräsident GL**

Robert Bischofberger  
Dorfstrasse 10  
9413 Oberegg  
Tel. P 071 891 43 33  
Tel. G 071 891 33 77  
[bischofberger-druck@freenet.ch](mailto:bischofberger-druck@freenet.ch)

## **Sportliche Leitung GL**

Bruno Rusch  
Semmlen  
9108 Gonten  
Tel. G 071 388 75 73  
Natel 078 716 57 44  
[b.rusch70@bluewin.ch](mailto:b.rusch70@bluewin.ch)

## **Finanzleiter GL**

Maurizio Vicini  
c/o Tawa AG  
9108 Gonten  
Tel. P 071 787 35 43  
Tel. G 071 795 40 40  
[tawa@bluewin.ch](mailto:tawa@bluewin.ch)

## **Kommunikation**

Rita Schlepfer  
Blumenrainstrasse 25  
9050 Appenzell  
Tel. P 071 780 01 39  
Natel 078 836 66 94  
[rita.schlepfer@bischoff-textil.ch](mailto:rita.schlepfer@bischoff-textil.ch)

## **Chef Infrastruktur**

Thomas Rusch  
Gontenbad  
9108 Gonten  
Tel. P 071 794 19 90/91 Fax  
Natel 079 286 52 66  
[info@ruschbauplanung.ch](mailto:info@ruschbauplanung.ch)

Brillen  
Kontaktlinsen  
Hörgeräte



Klare Ziele  
vor Augen

Kosten-  
loser Service

Brilleant

KÜHNIS



HÖRWELT

KÜHNIS

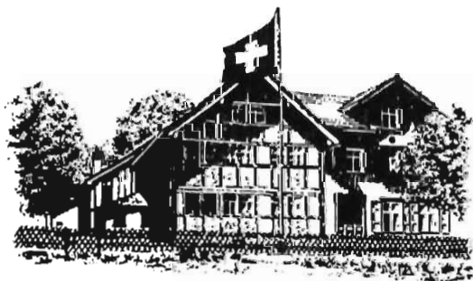


BRILLEN

Appenzell  
Zielstrasse 19  
Tel. 071 780 03 50

Altstätten  
Buchs  
Gossau  
Pizol Park  
Widnau

www.kuehnis-optim.ch



## Landgasthof Eischen Rau

9050 Appenzell

Familie Alfred Inauen  
Tel. 071-787 50 30  
Fax 071-787 56 60  
Internet: [www.eischen.ch](http://www.eischen.ch)

Heimeliges Restaurant-Stübli	45 Plätze
Saal für verschiedene Anlässe	75 Plätze
Gartenterrasse	100 Plätze

Neue komfortable Gästezimmer • Touristenlager • Kinderspielplatz

## Rückblick Saison 2004/05

Sämtliche Teams ausser der 1. Herrenmannschaft spielten mehr oder weniger in der gleichen Zusammensetzung wie in der letzten Saison. Leider verlief die Saison 2004/05 aus sportlicher Sicht nicht ganz optimal für den Verein. Die zweite Damenmannschaft erreichte ihr Saisonziel, den Aufstieg in die 3. Liga, nicht. Auch die vierte Herrenmannschaft verfehlte ihr Saisonziel ganz klar. Nach dem sehr guten Verlauf der Saison 2003/04 waren in dieser Mannschaft die Ambitionen hoch gesetzt. Überraschend gut konnten sich die Junioren A in Szene setzen. Konnten sie doch nur ganz knapp nach der Vorrunde in der ersten Stärkeklasse verbleiben, überzeugten sie in der Rückrunde mit dem dritten Platz. Der ganze Trainerstab verdient auch für die vergangene Saison wieder ein grosses Dankeschön. Sie leisteten nicht nur viel für die Trainingsgestaltung, sondern waren auch immer wieder als verlängerten Arm der Vereinsleitung (insbesondere sportlicher Leiter) in der Organisation resp. Informationsweitergabe gefordert.

## Ausblick Saison 2005/06

Für die nächste Saison setzt die Vereinsleitung alles daran, wieder zwei interessante Nationalliga-Teams (Herren NLB/Damen 1.Liga) für unsere Zuschauer zu präsentieren.

Im August 2005 werden wir seit langer Zeit wieder ein Trainingslager für den Gesamtverein organisieren. Gefordert werden hier vor allem alle Trainer sein, damit genügend gute Trainings durchgeführt werden können.

Ein wichtiges Projekt für die Appenzeller Bären wird mit dem Bau der Beachplätze in Appenzell gestartet. Diese Trendsportart mit den guten sportlichen Leistungen der Schweizer Beachprofis sollte ein Zugpferd für junge, interessierte Spieler sein.



*Bruno Rusch*  
*Sportlicher Leiter*



**VORSPRUNG LEBEN.  
DER NEUE AUDI A3 SPORTBACK.  
[www.scheidweg-garage.ch/a3](http://www.scheidweg-garage.ch/a3)**



Scheidweg Garage AG • Gontenstrasse 1 • 9050 Appenzell  
Tel. 071 788 18 18 • Fax 071 788 18 19  
[info@scheidweg-garage.ch](mailto:info@scheidweg-garage.ch) • [www.scheidweg-garage.ch](http://www.scheidweg-garage.ch)

# Rückblick Herren 1

Die Saison nach dem freiwilligen Rückzug aus der NLA war vor allem geprägt durch den Aufbau einer schlagkräftigen 1. Mannschaft. Das primäre Ziel, die Qualifikation der Playoff-Spiele konnte mit vereinten Kräften erreicht werden. Leider verlief die Rückrunde nicht optimal. Durch Verletzungen und andere Abwesenheiten dezimierte sich die Mannschaft auf nur noch sechs, sieben Spieler. Der letzte Platz dieser Aufstiegsrunde zeigte nicht wirklich das potential der Mannschaft, da sie ausgerechnet gegen Lugano, den klaren Aufsteiger in die NLA, knapp aber verdient, gewinnen konnten.

*Bruno Rusch*



# Fotino

Express-Foto · Mario Sonderegger · Hauptgasse 28  
9050 Appenzell · Telefon 071 787 33 78

**Die Empfehlung für:**

- Renovationen
- Umbauten
- Neubauten
- Planungen

Tel. 071 364 13 62

Fax 071 364 13 85

**Werner  
Knöpfel**  
Holzbau - Sägerei



Kontrolliert und reinigt Rohre

**J. Geisser AG**

Rohr- und Kanalreinigung, Kanalfernsehen  
Schachtreinigung, Entsorgung

Tel. 071/787 19 51

Appenzell · Herisau · Gossau · St. Gallen

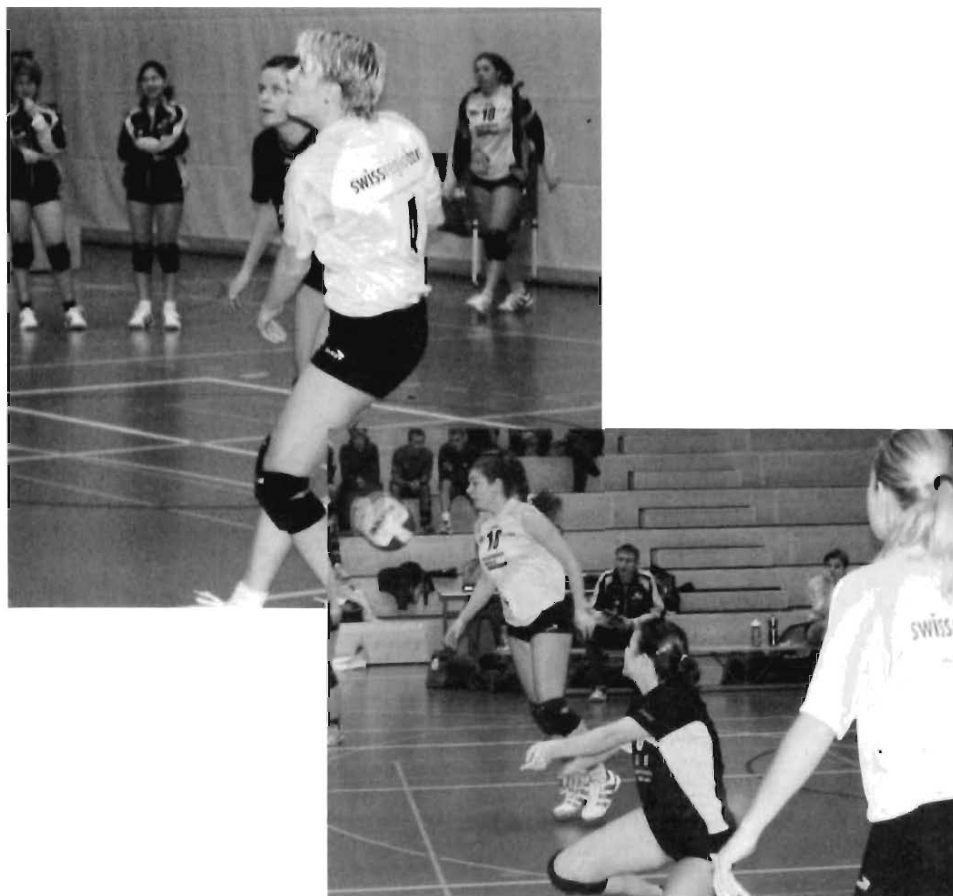


## Rückblick Damen 1

Nach einigen tollen Trainingstagen im regnerischen Tessin, startete das Damen 1 der Appenzeller Bären am Sonntag, 17. Oktober 2005, in eine weitere 1. Liga Saison. Susanne Widmer hat uns auf die Saison 04/05 verlassen, weshalb unser Kader gleich noch etwas schmalere war. Doch durch den Zuwachs unserer Jungstars Romana und Nadja wurden wir wieder neu unterstützt und es liess sich auf eine spannende Saison hoffen!

So starteten wir mit einem klaren 3:0 Sieg gegen Baden... Sind wir wirklich so stark? In den Vorrundenspielen konnten wir mehrheitlich siegen, nur in den 5. Sätzen fehlten uns jeweils die Nerven, Kraft, Kondition oder einfach das Glück? Mit viel Motivation, schwangeren und verletzten Spielerinnen bestritten wir dann auch noch die Rückrunde. Zwar mit etwas weniger Durchsetzungsvermögen, einem immer schmaleren Kader und vielleicht auch etwas Pech wollten nicht mehr so viele Siege her. Trotzdem haben wir die Saison auf dem guten 5. Schlussrang beendet und dürfen auf eine lustige und kollegiale Saison zurückblicken!

*Sabrina Mohn*



**Beratung  
Vorort-Service  
Netzwerke  
PC-Systeme  
Notebooks  
Software  
Support  
Reparaturen**

## **MS INFORMATIK**

Ihr zuverlässiger IT-Partner

Zielstrasse 25  
9050 Appenzell

Tel. 071 787 55 33  
Fax 071 787 55 34

info@msinformatik.ch  
www.msinformatik.ch

## **<KOLLER WERBUNG**

*Agentur ASW für Marketingkommunikation*



**!HEUZELLER  
GEBÄREN TEAPPEN  
DIE WINNEN**

*Koller Werbung GmbH Unteres Ziel 3 CH-9050 Appenzell  
T +41(0)71 788 39 40 info@kollerwerbung.ch www.kollerwerbung.ch*



## Martin Pfister

unser neuer Speaker und Jugendbeauftragter

# Ihr Wanderspezialist

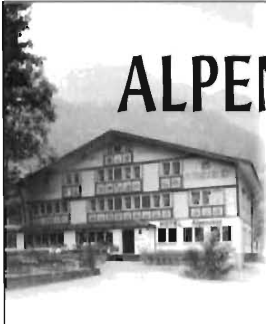
- Wanderschuhe ■ Bekleidung ■ Rucksäcke
- Spezielle Anpassungen bei Fussproblemen

**Wanderaktion:** ab Fr. 200.– erhalten Sie ein  
Geschenk im Wert von Fr. 60.–

Wir wünschen Ihnen einen schönen Sommer,  
und freuen uns auf Ihren Besuch.

**sport + mode  
baumann**

Weissbadstrasse 4  
9050 Appenzell



Gasthaus  
**ALPENROSE**  
CH-9057 Wasserau  
Fam. J. Wyss-Brändle  
Tel. 071 799 11 33  
Fax 071 799 16 89  
[www.alpenrose-ai.ch](http://www.alpenrose-ai.ch)  
[info@alpenrose-ai.ch](mailto:info@alpenrose-ai.ch)



Schreinerei  
**Josef Dörig**  
unt. Gansbach 10 • 9050 Appenzell  
Möbel - Küchen - Innenausbau - Einrahmungen



Albert Weishaupt AG  
CH-9108 Gonten  
Tel 071 795 40 40  
tawa@bluewin.ch

Wir besticken Frottiertücher  
Taschentücher  
T-Shirts/  
Sweatshirts  
Abzeichen  
Baseballmützen



Der individuelle Werbeträger

Gerne beraten wir Sie bei  
einem weiteren Gespräch.

# MIGROL



## Self – Tankstelle

Alpsteinstrasse 35A, 9100 Herlsau

**Treibstoffe zu Dauertiefstpreisen - vergleichen Sie!**



Mit Migrol-Card bequem tanken an über  
350 Migrol-Tankstellen!

auch andere Kreditkarten willkommen!

## Saisonbericht Herren 2

Wir blicken auf eine gelungene Saison zurück, obwohl wir nicht nur Höhenflüge erlebt haben. Hansruedi und Ly Ming, welche auf diese Saison hin zu uns gestossen sind, haben sich nicht nur auf dem Spielfeld sondern auch bei unseren fröhlichen Runden nach den Spielen jeweils, welche stets um einiges länger dauern als die effektive Spielzeit, gut ins Team integriert. Nachdem wir am Turnier in Davos sogar einer NLB Mannschaft einen Satz abknüpfen konnten, mussten wir nach dem verletzungsbedingten Ausfall von Marc etwas kleinere Brötchen backen. Zwar waren wir vorne in der Tabelle während der ganzen Saison nicht anzutreffen, der Ligaerhalt stand aber auch nie wirklich in Gefahr. Volleyballerischer Höhepunkt der Saison war mit Sicherheit der Auswärtssieg gegen das mit ehemaligen NLA Spielern gespickte Team aus Aadorf. So konnten wir z.B. im ersten Satz einen 14:20 Rückstand durch eine grandiose Aufholjagd in einen 34:32 Satzsieg verwandeln... ?

*Sascha Messmer*



## Frischmilch-Spezialitäten aus Appenzeller Milch®



natürlich und gesund

### Appenzeller-

Pastmilch, Milchdrink, Power Drinks (Banane, Erdbeer, Mocca, Vanille), Alprahm, verschiedene Butterspezialitäten, Kräuterbutter, Bratbutter nach Grossmutterart, Joghurt-Spezialitäten (diverse Fruchtaromen), Rahmtäfel, Nidelzeltli, Rahmglaçé diverse Aromen, weitere folgen...



Probieren Sie unsere Spezialitäten am  
Degustationsstand Appenzeller Milch AG

Mettlenstrasse, 9050 Appenzell · Tel. 071 787 88 88 / Fax 071 787 88 50 · [www.appenzeller-milch.ch](http://www.appenzeller-milch.ch)

## Spezialitäten-Metzg Wetter

# Party-Service

- **Fleisch- und Wurstspezialitäten**
  - **Party-Service-Catering-Hauslieferdienst**
  - **grosse Auswahl an Geschenkartikeln**

### Appenzellerspezialitäten mit Goldmedaille

Pantli, Klübler, Bauernschübli, Appenzellerli, Buure-Rippli, Speck-Bröckli, Mostbröckli, Siedwürste

Appenzell: Telefon 071 787 10 69 · Gonten: Telefon 071 794 16 11  
[www.spezialitaeten-metzg.ch](http://www.spezialitaeten-metzg.ch) · [www.q-party-service.ch](http://www.q-party-service.ch) · [info@spezialitaeten-metzg.ch](mailto:info@spezialitaeten-metzg.ch)



## Saisonrückblick Damen 2

Trotz dem letztjährigen Abstieg von der 3. in die 4. Liga, sind wir voll motiviert in die neue Saison gestartet. Unser Ziel war klar: Wiederaufstieg! Wir erwarteten natürlich ein etwas tieferes Niveau als letzte Saison, was sich aber als Irrtum erwies. Es gab mehrere hochklassige und sehr spannende Matches, wo wir manchmal über uns hinauswuchsen. So schlugen wir 1x den späteren Regionalmeister und Aufsteiger Wittenbach, und 2x den zweiten Aufsteiger Amriswil. Wir spielten aber auch öfters unter unseren Möglichkeiten und die Konstanz fehlte zuweilen etwas. Alles in allem war es eine sehr ausgeglichene Gruppe, so verdrängte uns nach dem letzten Spiel, der 6. Platzierte Amriswil, dank einem 3 : 0 Sieg gegen Goldach, noch vom 2. und somit aufstiegsberechtigten Platz. Am Schluss belegten wir den 3. Platz (punktgleich mit Amriswil) und verpassten den Aufstieg in die 3. Liga um einen winzigen Satz!!!

*Daniela Langenegger*





*Welchen Sport  
du auch immer  
betreibst:  
Dänk a Glänk.*

Suva St. Gallen  
Tel. 071 227 73 73  
[www.suva.ch](http://www.suva.ch)

M o u n t a i n b i k e

**GIANT**  
BICYCLES

**MERIDA**  
BIKES

**CRESTA**

**STREULE** ZWEIRAD

Weissbadstrasse 26, 9050 Appenzell, Telefon 071 787 12 89, [www.streulezweirad.ch](http://www.streulezweirad.ch)

## Saisonrückblick Herren 3

Nach einem gewohnt gutem Start, obwohl die Vorbereitung auch schon besser war, wurde die Saison dann sehr durchzogen. Es gab Spiele, welche absolut abstiegswürdig waren und dann, wie gegen St. Gallen, als es um den definitiven Ligaerhalt ging, spielten wir mit viel Moral, Kampf, Leidenschaft und Spass, so dass wenigstens der Ligaerhalt gesichert war. Unsere Zielsetzung, die Aufstiegsspiele erreichten wir jedoch nicht.

*Patrik Manini*

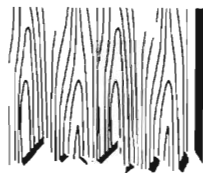


## **Gasthaus Krone Gonten**

- gutbürgerliche Küche
- grosser Saal

**Me wöschid Eu e gueti Saison  
sönd wöllkomm**

**Fam. Wettmer**



## **Schreinerei Zürcher**

*Innenausbau & Fenster  
9108 Gonten 071 794 11 84*



## **Bäckerei - Konditorei Dorflädeli**

# **Motzer**

**9108 Gonten  
071 794 11 34**

**Jeden Sonntag geöffnet**



## **SÄGEREIWERK FÄSSLER**

CH-9108 Gonten Telefon 071 794 12 19 Telefax 071 794 15 51



## **SEPP INAUEN AG**

### **SANITÄR HEIZUNGEN**

- Sanitäre Installationen
- Heizungen und Ölfeuerungen
- Um- und Neubauten
- Boiler - Entkalkungen
- Reparaturen

9108 GONTEN Tel. 071 794 11 05 Fax 794 16 93



### **LEBENSMITTEL**

Fam. Sepp Rusch  
Milchzentrale

9108 Gonten



**Bedachungen · 9108 Gonten**

Gerüstbau · Eternit- und  
Schindelfassaden

Lorettoweidli 15  
Telefon 071 794 16 09



**Gontner wünschen allen  
«Appenzeller Bären» Teams  
eine erlebnisreiche Saison**

2003



*Team sport*



[www.jako.ch](http://www.jako.ch)



## Anfänger Appenzell mit Trainer Reto Schadegg



Lignaplan Waldstatt AG [www.lignaplan.ch](http://www.lignaplan.ch)

**LIGNA PLAN**  
Wohnraum planen und bauen

# „öseri Versicherung“



**APPENZELER**

Versicherungen

Oberer Gansbach 4  
9050 Appenzell

Tel. 071 787 46 42  
[www.appvers.ch](http://www.appvers.ch)



## Wir legen alles trocken – fast alles.

**Bauaustrocknung**

**Luftentfeuchtung**

**Wäschetrocknung**

**Wasserschaden-  
trocknung**

**Klimatisierung**

**KRÜGER**

>8500 Frauenfeld  
>8855 Wangen  
>7205 Zizers  
>7503 Samedan  
>8157 Dielsdorf

Krüger + Co. AG, 9113 Degersheim  
Telefon 071 372 82 82, Fax 071 372 82 52

>6353 Weggis  
>6005 Luzern  
>4203 Grellingen  
>3110 Münsingen  
>3900 Brig-Glis

>1072 Forel  
>6596 Gordola

[www.krueger.ch](http://www.krueger.ch)

# *Coop Beachtour 05*



**21. – 24. Juli**

**Appenzell**

**Landsgemeindeplatz**

TITELSPONSOR

**coop**

**SEAT**

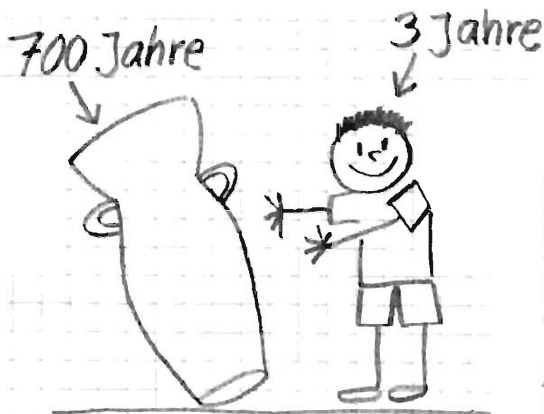
HAUPTSPONSOR

**NESTEA**

CO-SPONSOR

***www.coopbeachtour.ch***

## Schadenskizze



### Neu: MobilCasa Multirisik.

Eine Police, die alles abdeckt:  
Wertsachen, Hausrat, Hausrat-  
kasko, Privathaftpflicht, Gebäude  
und Gebäudehaftpflicht, Vertrags-  
rechtsschutz, 24h HomeAssistance,  
Rechtsauskünfte und vieles mehr.  
[www.mobi.ch](http://www.mobi.ch)

## Die Mobiliar

Versicherungen & Vorsorge

Generalagentur Hans Fritsche  
Ziel 23, 9050 Appenzell  
Telefon 071 788 13 13



## Gasthaus

W. Fässler-Eugster  
CH-9058 Brülisau  
Telefon 071/799 11 04

## Rössli Brülisau

Auf Ihren Besuch freut sich  
Familie W. Fässler-Eugster

Unsere gepflegte  
Küche bietet Ihnen  
preiswerte Tellergerichte  
und à-la-carte-  
Spezialitäten.

Freundliche Zimmer  
(18 Betten) mit  
Dusche/WC.  
Matratzenlager.

Die grosse Garten-  
terrasse lädt zum  
Verweilen ein.  
Kinderspielplatz.  
Grosser Parkplatz  
auch für Cars.

# Feste soll man feiern wie sie fallen

Ein Motto, das die Appenzeller Bären schon immer gelebt haben und von dem man auch in Zukunft nicht abweichen will. Getreu dem Lifestyle vom Beach-Volleyball sollte ein sportlicher Höhepunkt auch zu einem gesellschaftlichen und unterhaltsamen Event werden.

## Gontner Fasnacht

Heute als fester Bestandteil der Appenzeller Fasnacht platzt dieser Anlass aus allen Nähten. Aus der gesamten Region strömen junge Fasnächtler in die Turnhalle Gonten um die Ausgelassenheit zu geniessen. Mit beinahe 1000 Eintritten haben wir heute ein Limit erreicht, das auch Sicherheitsvorkehrungen und Überwachung fordert, damit so ein Anlass sich nicht zu einer Tragödie entwickeln kann. Wir dürfen uns glücklich schätzen, dass noch nie irgend ein grösseres Unglück passiert ist oder Randalierende das Fest zerstört hätten. Dank Mithilfe von Profisicherheitsleuten in der Halle und dem Hundesport draussen als Überwachung der Nachbarschaft sind auch hier keine nennenswerten Probleme entstanden. Ein grosses Dankeschön gebührt dem neuen OK-Präsidenten Daniel Reifler und dem gesamten OK, welches auch dieses Jahr wieder bravouröse Arbeit geleistet haben und diesen Anlass einmal mehr zum Grosseffolg werden liessen.

## Swiss Beach Tour und Beach Party

Zum grössten Anlass der Appenzeller Bären hat sich die Coop Beach Tour entwickelt, die 2005 bereits zum 5. Mal in Appenzell Halt macht. Die gute Zusammenarbeit zwischen dem Veranstalter GUWA um Christian Wandeler und den Appenzeller Bären hat sich bereits herumgesprochen. So gilt das Appenzeller Turnier als eines der erfolgreichsten und bestorganisierten Turniere der gesamten Tour. Den über hundert Helfern gehört ein grosser Dank und ihr Einsatz garantiert, dass dieser zu den fünf grössten Beach-touren der Welt zählende Event auch weiterhin auf dem Landsgemeindeplatz zu geniessen ist. Ein Spektakel um die braungebrannten Athletinnen und Athleten, welches in der ganzen Schweiz Beachtung findet. Rund um diesen Anlass wird die grosse Beachparty im Freizeitcenter Halli Galli durchgeführt. Die Zusammenarbeit mit der «Guggenmusig Sumpftüüfel Gonten» um Partychef Albert Dörig (Leue Bert) hat sich bewährt und wird auch im 2005 weitergeführt. An den zwei Tagen haben im letzten Jahr etwa 1500 Beachverrückte mit Live-Rockmusik und DJ an dieser Party die Nächte totgeschlagen.

## Senioren Schweizermeisterschaft und Ü-32 Party

Auch bereits zum dritten Mal hat die Senioren SM in Appenzell stattgefunden. Es hat sich also bei Swiss Volley herumgesprochen, dass sich die Appenzeller Bären gut für Anlässe eignen, bei dem das Gemüt nicht zu kurz kommen darf. Damit sich die Seniorinnen und Senioren ab 32 Jahre auch zwischen dem Turnier unterhalten können, wurde im Foyer dal Cappuccino des Gymnasiums Appenzell eine Ü-32 Party abgehalten bei Nachtessen und Musik von DJ Muschi abgehalten. Manch ein Senior hat sich auf der Tanzfläche besser bewegt als am anderen Tag auf dem Spielfeld. Die 18 Teams freuen sich auf jeden Fall auch im Jahre 2006 in Appenzell an diesem Turnier teilzunehmen.

## ...und noch viele mehr

Dies sind nur einige Anlässe die von den Appenzeller Bären durchgeführt wurden. Einiges hat man abgeschafft und viel Neues wird dazukommen. Wichtig ist, dass man den Zahn der Zeit fühlt und sich auch von Traditionellem trennen kann und Platz macht für Neues. Nur so kann der Verein leben. Die Anlässe, welche zu unseren wichtigsten Einnahmequellen geworden sind, können nur mit voller Unterstützung der Mitglieder durchgeführt werden. Es ist wichtig, dass alle am Gleichen Strick ziehen und ihren Pflichten und Einsätzen nachgehen. Faule Eier hat es schon immer gegeben und wird es auch in Zukunft geben. Für mich wäre es schön, wenn diese aber merken würden, welche Bedeutung diese Anlässe für den Verein haben und dazu jede Hilfe benötigt wird. Denn es ist viel schöner die Partys gemeinsam zu feiern, und so werden wir die Feste auch in Zukunft feiern, wenn sie fallen.



# MENET SUBARU

Tel. 071-364 21 88

Guet Glück ond en huffe Spiel, Sätz ond Sieg  
wünscht das Garage Menet - Team



Miete ▽ Verkauf ▽ Reparatur

## Hydremag AG

Abbau-, Abbruch- und Recyclinggeräte

Unterwaldstätt 861 CH-9104 Waldstätt AR  
Tel.+41(0)71 353 77 00 Fax+41(0)71 353 77 01  
e-mail info@hydremag.ch www.hydremag.ch

# HEEB-TRANS AG APPENZELL



## BREITENMOSER & PRACHT

Möbelschreinerei / Innenausbau

Weissbadstrasse 13a  
9050 Appenzell  
Telefon 071 787 54 54  
Telefax 071 787 54 45



## SM Senioren

Bereits zum dritten Mal fanden im April 2005 in Appenzell die Senioren-SM der Volleyballer/innen statt. In einem Mix aus sportlichen und gesellschaftlichen Höhepunkten heissen die neuen Schweizermeister 2005 Uni Bern bei den Damen und Gay Sport Zürich bei den Herren.



# S' TÜBK

hotel / restaurant

hirschengasse 8, 9050 appenzell, Tel. 071 787 11 49

**alls osse gwöhnlich...**

pasta - spezialitäten  
italienische spitzenweine

**...erleben und geniessen**



**Schwende/Weissbad  
wünscht den  
«Appenzeller Bären»  
eine starke Saison**



**Berggasthaus Ahorn, Weissbad**

[www.ahorn.ch](http://www.ahorn.ch) / [info@ahorn.ch](mailto:info@ahorn.ch)

**GASTHOF  
FROHE AUSSICHT**

Arco • Area Cristina Invernari  
CH - 3607 Schwende / Weissbad  
Tel. 071 / 798 11 74  
Fax 071 / 798 11 88



### **Berggasthaus Schäfler**

Ausgangspunkt für  
Säntistöuren  
Betten und  
Touristenlager

Dölf und Lisbeth Dobler  
071 / 799 11 44

### **BERGGASTHAUS EBENALP**



Familie Sutter / 9057 Weissbad Tel. 071 799 11 94

Golf & Country AG  
Bühl  
CH-9108 Gonten  
T + 41 71 795 40 60  
www.golfplatz.ch



## Unser Angebot für Anfänger...



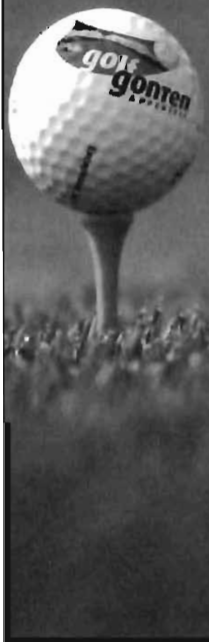
### ...damit Sie noch in dieser Saison Gelegenheit zum Spielen haben.

- › 3 Monate Mitglied im Club
- › Leihschlägerset während des gesamten Zeitraums
- › 1 200 Bälle auf der Driving Range
- › Regel und Etikette Kurs
- › Regel und Etikette Prüfung
- › 15 Pro-Lektionen à 25 min
- › Erwerb der Platzreife
- › Nutzung der Clubeinrichtungen und -leistungen
- › Spielen auf dem Platz von Montag bis Freitag (mit Platzreife)

**für nur Fr. 1349.-**

Mitten im Appenzellerland im Hochmoor von Gonten liegt unser 9-Loch Par 31-Platz. Inmitten der Spielbahnen liegt das funktionelle Clubhaus mit Restaurant und Übernachtungsmöglichkeiten für Gäste.

Der Golfplatz Gonten bietet in einzigartiger Landschaft mit Blick auf den majestätisch anmassenden Alpstein ein faszinierendes Erlebnis, das Sie sich auf keinen Fall entgehen lassen sollten!



## Saisonbericht Miniturniere

Zwei Miniturniere wurden in der letzten Saison durchgeführt. Am zweiten Turnier sah man den Fortschritt der unser kleinster Nachwuchs machte enorm. Nicht mehr alle ersten Bälle wurden gehalten und so kamen wir dem «richtigen» Volleyball (Wie es die Mini's zu sagen pflegen) einen gewaltigen Schritt näher. In diesen zwei Stunden Spielzeit zeigten sich die sechs Mannschaften von ihrer besten Seite und kämpften um jeden Ball. Sie freuten sich zusammen um jeden gewonnen Service und gaben nicht auf, auch wenn der Match bereits verloren zu sein schien. Die zahlreichen Zuschauer in der Halle unterstützten diesen Effekt noch positiv. Zum Schluss gab es von jeder Mannschaft ein Foto, danach gingen alle mit einem kleinen Preis und vielen gesammelten Eindrücken nach Hause.

*Lucretia Guidi*





RENAULT



KIA MOTORS

Der offizielle  
**Renault und KIA-Partner**  
für Ihre Region

- **Reparaturen:** - Spenglerei  
- Malerei  
- Dieselservice
- **Beratung:** - Elektronik  
- Klimaanlage  
- Standheizungen  
- Alarmanlagen  
- Telefon  
- Navigationssysteme
- **Verkauf:** - Eintausch  
- Leasing  
- Teilzahlung



**Sammelplatz-Garage AG**

9050 Appenzell - Telefon 071 787 36 36

[sammelplatzgarage.ch](http://sammelplatzgarage.ch)

# Impressionen Beach-Tour 2004

## Landsgemeindeplatz Appenzell



## Mit Anstrengung und Ausdauer zum Erfolg



Carinne Schenk, Kundenberaterin und Fitness-Sportlerin

Darum strenge ich mich mit aller Kraft an, fit zu bleiben. Nicht nur für mich, sondern auch für unsere Kunden, die ich in finanziellen Angelegenheiten umfassend und erfolgsorientiert berate.

Um ein bestimmtes Ziel zu erreichen, muss man sich anstrengen – und zwar so lange, bis sich der gewünschte Erfolg einstellt. Das gilt nicht nur im Beruf, sondern in allen Bereichen des Lebens.



**Appenzeller  
Kantonalbank**

Wir tun etwas für Sie.



## Elektro Sonderer AG

Ziegeleistrasse 38

9050 Appenzell

Telefon 071 / 787 38 71

Telefax 071 / 787 38 93



# Impressionen Beach-Party 2004

## Halli-Galli Appenzell



## Wie spare ich Steuern?

Mein Kundenberater der  
Zürich weiss mehr.



Hauptagentur Appenzell  
Gerbestrasse 11  
9050 Appenzell  
Ihre Kundenberater:  
Heidi Musil-Kölbener und  
Hermann Broger  
Telefon 071 788 37 37  
Fax 071 788 37 30



[www.zurich.ch](http://www.zurich.ch)



**VIELES MUSS MAN SICH ERST VERDIE-  
NEN, UM ES WIRKLICH ZU GENIESSEN.**  
Hier in den Bergen fühle ich mich stark. Mich  
selbst herauszufordern und immer wieder neue  
Ziele zu erreichen – das gibt mir Kraft. In meine  
Gesundheit investiere ich viel. Schliesslich ist  
Vorsorgen effizienter als Heilen. Ich bin SWICA.  
Weitere Informationen unter  
0800 80 90 80 oder [www.swica.ch](http://www.swica.ch)

**GESUNDE SICHERHEIT.**



## ROTWEISS HEIZEN UND TANKEN

### **OSTERWALDER ST. GALLEN AG**

Oberstrasse 141 • 9013 St. Gallen

Tel. 071 272 27 27 • Fax 071 272 27 00

[www.osterwalder.ch](http://www.osterwalder.ch)

# AVIA

# Impressionen Maskenball 2005 Gonten



# Ihr Privatkonto – spesenfrei

Ihr Privatkonto gibt's jetzt spesenfrei: Privatkonto Plus. Damit erledigen Sie Ihre Zahlungen, kontrollieren Ihr Guthaben oder tätigen Aufträge über Internet. Verlangen Sie unsere Unterlagen zum Privatkonto Plus, telefonisch 0848 755 755 oder persönlich bei uns am Schalter. Vergleichen Sie.

**swissregiobank**

Bütschwil, Gossau, Lachen, Lichtensteig, Pfäffikon, Wil  
[www.swissregiobank.ch](http://www.swissregiobank.ch)

## Saisonrückblick Herren 4

Sieh mal dort es leuchtet eine Laterne im Wald. Nein das ist keine Laterne, es handelt sich um das Schlusslicht der 4. Liga im Volleyball. Zu allem elend sind wir damit gemeint. Macht nichts, vor allem steht ja bei uns das Mitmachen im Vordergrund und nicht «oms verrecke en sieg» so wie es vielleicht in einigen Köpfen verankert war. Ja wir starteten mit grossen, zu grossen Erwartungen in die Saison. Mit Siegen verwöhnt vom ersten Jahr dachten wir, es gehe im gleichen Stil weiter und je mehr man aufs Dach bekam, desto verkrampfter standen wir auf dem Platz.

Man kann jedoch sagen, dass die Trainings im grossen und ganzen Recht gut besucht waren und unser Trainer Urs sich grosse Mühe gegeben hat, eine funktionierende Mannschaft aufzustellen. Leider klappte es im Kopf nicht und oftmals war selbst unser Volleyballfossil mit seinem Latein am Ende. Herzlichen Dank an Urs.

*Daniel Reifler*

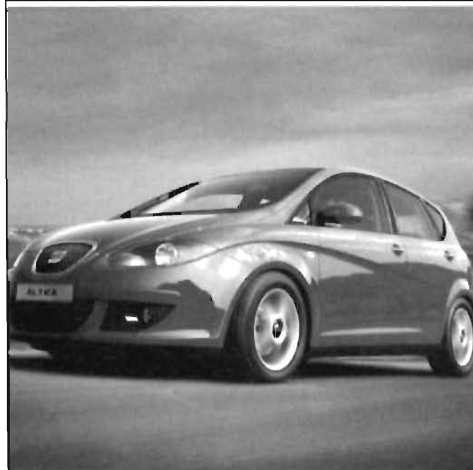




**Die Power-Show  
von SEAT.**



**SEAT**  
auto emoción



**Für jeden  
das Richtige.**

**CITYGARAGE**  
St. Gallen

Lerchenfeld - Zürcher Str. 170  
Postfach 364, 9001 St. Gallen

Tel. 071 274 80 74 Fax 071 274 05 75  
www.city-garage.ch info@city-garage.ch

**Impressionen Chlaushock 2004**  
**Rest. Mühleggli Gonten organisiert vom Herren 3**



Bäckerei-Conditorei

*A. Dörig*

Löwen

9108 Gonten/AI

ond nebes wot eefach mosch probiere, ösen feine Becke - Zmorge.



# ELEKTRO SCHWIZER AG

Mettlenstrasse 5 • Postfach 35  
9050 Appenzell

Tel. 071 787 48 28 • Fax 071 787 48 86  
[www.elektro-schwizer.ch](http://www.elektro-schwizer.ch)

Bei uns hat Freude am  
Fahren Tradition



## Sepp Fässler AG

Off. BMW-Vertreter, Off. MINI-Vertreter  
Feldstrasse 11, 9050 Appenzell  
Tel. 071 788 30 60, Fax 071 788 30 70  
[sepp.faessler@faessler.bmw-net.ch](mailto:sepp.faessler@faessler.bmw-net.ch) [www.faessler-garage.ch](http://www.faessler-garage.ch)



## Saisonrückblick Juniorinnen C

### Vorrunde:

In der Vorrunde spielten wir jeweils gegen Arbon und Gallus. Gegen Gallus haben wir alle 3 Spiele gewonnen. Hingegen den VBC Arbon mochten wir nie zu bezwingen. Die Sätze waren jeweils knapp aber bis auf eine Ausnahme, verloren wir immer mit 0:3. Die Folge war, dass wir die Vorrunde in unserer Gruppe auf dem 2. Platz beendeten. Leider wurden wir so in der Rückrunde nicht in die beste Gruppe eingeteilt.

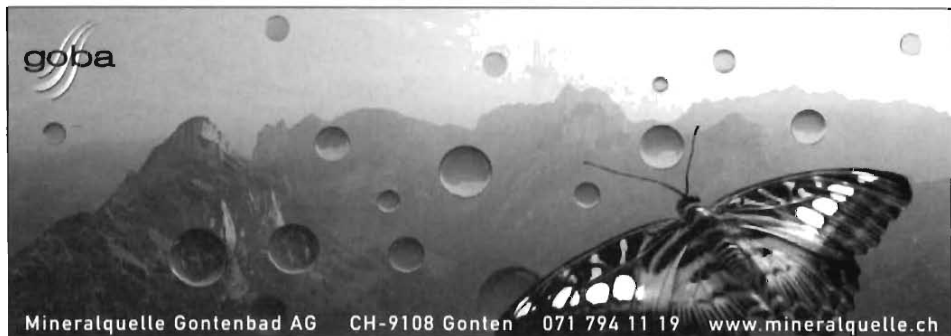
### Rückrunde:

In der Rückrunde trafen wir auf den STV St. Gallen, Voleka Ebnat-Kappel und auf den VBC Andwil-Arnegg. In dieser Gruppe waren wir hochaus überlegen.

Wir gewannen alle Spiele mit 3:0. Wir versuchten, unser Spiel durchzuziehen und uns nicht dem Gegner anzupassen. Das ist uns sehr gut gelungen. Wir haben zum teil sehr schöne Ballwechsel gezeigt. Dank dieser Überlegenheit, konnten wir sogar gegen Ende der Saison erstmals die «Pene 1» Situation ins Spiel einbringen. Dies war eine gute Erfahrung für die Spielerinnen. Sie haben die Aufgabe hervorragend gemeistert.

Leider sind die Mädchen jetzt alle aus dem Juniorinnen C-Alter heraus. Ich bin froh und dankbar, dass ich mit diesen tollen Mädchen eine super Zeit verbringen durfte.

*Stephanie Ruef*



## Saisonrückblick Junioren A

Nachdem wir einen schlechten Start in die Saison erwisch hatten, fanden wir uns am Ende der Vorrunde auf dem 5. von insgesamt 6 Plätzen wieder. Dies jedoch nur, weil wir bei nur einem Satzgewinn in den ersten vier Spielen einen Sieg gegen Rheno im letzten Spiel feiern konnten. In die Rückrunde starteten wir dann wesentlich besser. Von fünf Spielen konnten wir diesmal drei gewinnen, was uns den 3. Schlussrang in der Meisterschaft bescherte.

Insgesamt war die Stimmung im Team eigentlich immer gut. Und obwohl fast nie alle Junioren A miteinander trainierten, konnten wir uns vor allem in der Rückrunde immer wieder als Team behaupten. Fazit: Nach einem verharzten Start in die Saison konnten wir uns in der Rückrunde wieder auffangen und uns den 3. Rang sichern.


*Sebastian Hungerbühler*

## Saisonrückblick Junioren B

Im Kader der diesjährigen Junioren B – Mannschaft standen nicht weniger als sechs Volleyballanfänger. Die vier meisterschaftserprobten Junioren, mit welchen die Mannschaft insgesamt zehn Junioren umfasste, sollten die «Neulinge» langsam an den Spielbetrieb heranzuführen. Nach den Vorrundenspielen zeigte sich schnell, dass sich die sehr junge Mannschaft noch nicht in der 1. Stärkeklasse behaupten kann, zumal durch die hohen Absenzen wichtiger Spieler, nur selten mit dem stärksten Team aufgespielt wurde. Trotz Nullnummer in der Vorrunde wurden wir aufgrund eines Teamrückzuges für die Rückrunde nochmals in der obersten Stärkeklasse eingereiht. In der Rückrunde widerspiegelte sich leider das klare Verdikt der Vorrunde, der Abstieg in die 2. Stärkenklasse war die logische Schlussfolgerung.

Und trotzdem sind in dieser Saison Minisiege erreicht worden; die Mannschaft, insbesondere die Anfänger, haben einige Fortschritte erzielt, einzelne konnten ihr Können sogar in Junioren A-Einsätze unter Beweis stellen. Als Ziele der bevorstehenden Saison sind zum einen die individuelle sowie kollektive Entwicklung in technischer Hinsicht, sowie das Erlernen von weiteren Spielformen hervorzuheben.

*Mario Waldburger*



**A. STEINER**  
Teppiche  
Novilon  
Parkett/Kork  
Vorhänge

Appenzellerstr. 8  
9107 Urnäsch  
Telefon 071 364 22 55  
Telefax 071 364 26 81

**Insektenschutz, Badezimmer-Zubehör**

## Saisonbericht Juniorinnen B

Voller Elan starteten wir in die Saison 04/05 mit den Juniorinnen B1. Die Ziele waren hoch gestellt, denn wir spielten in der 1. Stärkeklasse. Wir mussten viel Lehrgeld bezahlen. Unsere Bilanz nach der Vorrunde letzter Platz, somit Abstieg in die 2. Stärkeklasse. Voll motiviert nahmen wir die Rückrunde in Angriff. Es machte wieder richtig Spass Volleyball zuspielden, denn wir gewannen sämtliche Spiele mit einer Ausnahme gegen den Aufsteiger Amriswil.

Wir sind voll motiviert nächste Saison wieder in die 1. Stärkeklasse aufzusteigen

*Domenik Messmer*



**BÜRGE + HANKE AG** Sanitär • Heizung  **Urnäsch**

Tüfenbergstr. 8 • 9107 Urnäsch • Telefon 071 364 12 30 • Fax 071 364 25 30



- Sanitäranlagen
- Heizungsanlagen
- Küchen - und Badumbau
- Alternativsysteme
- Heizkessel - Auswechslungen
- Niedertemperatur - Wandheizungen
- Wärmepumpen, Solaranlagen
- Energiekonzepte, Sanierungen

**Installation • Reparaturservice • Planung • Beratung • Ingenieurbüro**

**Steinegg**

AI

Metzgerei  Albert Fässler

empfeht feinste  
Appenzeller Spezialitäten

9050 Steinegg, Tel. 071 787 36 35



**Karl Neff**  
**Bauspenglerei**  
**9057 Weissbad**  
**Tel. 071 799 13 16**

**SANITÄR AG**  
**HEIZUNGEN**  
**Inauen**

BRÜLSAUERSTRASSE / STEINEGG  
9057 WEISSBAD  
TEL. 071 787 33 20  
FAX 071 780 07 25  
info@inauen-heizungen.ch

## Saisonrückblick Juniorinnen A

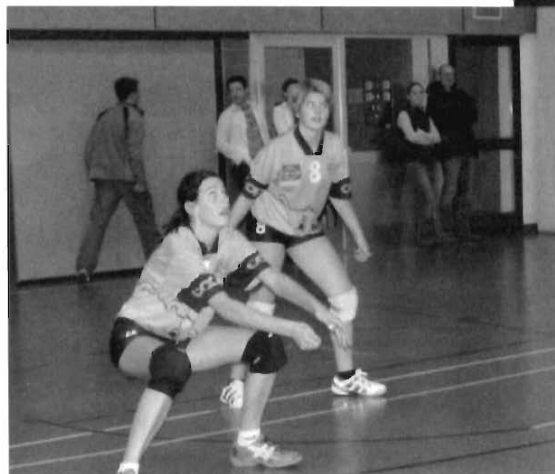
Unser Start in die Rückrunde verlief (überraschend) gut, obwohl es an Trainings mangelte, da einige abgesagt werden mussten. Das erste Spiel gegen VBC Aadorf gewannen wir 3:1. Wir mussten den ersten Satz knapp abgeben (25:23), doch die anderen drei konnten wir für uns entscheiden (25:19, 25:20, 25:22). Den Match gegen TV Amriswil gewannen wir ebenfalls 3:1. Nach unserer «Schlafphase» am Anfang des Spiels (25:22), konnten wir einen Gang zulegen (25:13, 25:15, 25:22).

Schon im Voraus wussten wir, dass das Spiel gegen den Tabellenführer (VBC Andwil-Arnegg) spannend werden würde. Doch anfänglich mussten wir einiges einstecken und verloren die ersten beiden Sätze 25:12. Nach ein paar Auswechslungen und grösserer Konzentriertheit konnten wir mit einem guten Spiel die nächsten zwei Sätze gewinnen (25:19, 26:24), obwohl es immer wieder sehr knapp für uns wurde. Im fünften Satz aber ging uns die Puste aus und wir verloren 9:15. Nun mussten wir die restlichen Mätze alle gewinnen, um unser Saisonziel (unter den ersten zwei zu sein) zu erreichen.

Doch auch weiterhin blieb die Spieleranzahl in den Trainings ziemlich niedrig. Nichtsdestotrotz waren wir Volley Goldach überlegen und gewannen 3:0 (25:16, 25:16, 25:19). Den drittletzten Match der Rückrunde nahmen wir aber zumindest am Anfang auf die leichte Schulter und verloren, wenn auch knapp die ersten zwei Sätze (22:25, 21:25). Nach einer Steigerung und mit ein bisschen Glück konnten dann die nächsten Sätze für uns entschieden werden (26:24, 26:24). Schlussendlich konnten wir den VBC Wittenbach doch noch bezwingen (15:10) und gewannen 3:2.

Auch der Match gegen VC Kanti Schaffhausen versprach interessant zu werden, da uns eine sehr gute und auch in der Grösse überlegene Mannschaft erwartete. Den ersten Satz konnten sie dann knapp für sich entscheiden (25:23), doch wir gaben uns nicht geschlagen und kämpften weiter, was auch dementsprechend belohnt wurde (25:15, 27:25, 27:25).

*Melanie Dörig*



## VBCAG News

Die Mitgliederumfrage im Mai 2004 ergab, dass wieder eine NLA-Mannschaft (Damen u/o Herren) in Frage kommt, wenn genügend eigene SpielerInnen das potential haben, auf diesem Niveau zu spielen. Als wichtig wurde auch die Förderung aller Bereiche, d.h. Spitzen-, Breitensport und Nachwuchs erwähnt. Allerdings sollte das Schwergewicht des Aufwandes im Nachwuchsbereich liegen.

Ebenfalls wurden die beiden Grossanlässe «Coop-Beachtour» und «Kostümball» immer wieder gelobt und auch Unterstützung angepriesen.

Neu werden wir ab nächster Saison ein Bonussystem einführen, das heisst für alle Arbeiten innerhalb des Vereines werden in Zukunft Punkte vergeben, die dann eine Reduktion des Mitgliederbeitrages zur Folge haben.



*Teilnehmer Trainingslager 2004 in Tenero*

# Ein grosses Dankeschön allen unsern Sponsoren

Auch in der vergangenen Saison haben uns wieder unzählige Sponsoren finanziell unterstützt. All diesen Firmen und Privatpersonen möchte ich den allergrössten Dank der Appenzeller-Bären aussprechen, und ihnen versichern, dass das Geld sinnvoll und gezielt eingesetzt wird.



*Franz Wetter*  
*Präsident*  
*Chef Marketing*

## Mitglieder 500er Club

Herr Carlo Schmid, Oberegg  
Rest. Mühleggli, Gonten  
Rest. Bad Gonten, Gontenbad  
Hobako AG, Heiden  
Herr Lutziger Markus, St. Gallen

## Unsere Matchballspender der vergangenen Saison

Appenzeller Art	Mösli Marianne	Appenzell
Autospengelerie	Gmünder Gabriel	Haslen
Bäckerei Vetsch	Vetsch Matthäus	Urnäsch
Baugeschäft Langenegger	Langenegger Engelbert	Appenzell
Baugeschäft Sutter	Sutter Bruno	Appenzell
Beck Böhli	Sutter Alfred	Appenzell
Bedachungen Manser	Manser Hansruedi	Brülisau
Bodenbeläge Inauen	Inauen Josef	Meistersrüte
Brauerei Locher AG	Locher Raphael	Appenzell
Cafe Fässler	Fässler Willi	Appenzell
Cafe Gschwend		St. Gallen
Denner Satellit	Holderegger Hans	Gais
Drogerie Löwen	Stark Peter	Appenzell
DWB AG	Kuster Toni	Gais
Ebro Reinigungen	Broger Markus	Appenzell
Elektro Koller AG		Teufen
Frau Scherrer Alice		Grub
Fuchs Sanitär	Fuchs Walter	Urnäsch
Garage Baldegger	Lendenmann Stefan	Appenzell
Garage Baumann	Baumann Walter	Appenzell
Garage Heierli	Heierli Urs	Gais
Garage Leirer		Stein
Gartenbau Nünlist	Nünlist Jürg	Bühler
Herr	Solenthaler Konrad	Gais
Holzbau Nägeli	Nägeli Johannes	Gais



## Art Galerie Inauen

### Öffnungszeiten:

Montag geschlossen  
Di. bis Fr. 10 – 12 Uhr, 14 – 18 Uhr  
Samstag 10 – 12 Uhr, 14 – 16 Uhr  
Sonntag 14 – 17 Uhr  
oder nach telefonischer Voranmeldung

Hauptgasse 36  
9050 Appenzell  
Telefon 071 787 21 45  
[www.inauen-art.ch](http://www.inauen-art.ch)



Fromage Käse Formaggio  
**Appenzeller** <sup>®</sup>  
**SWITZERLAND**

# **GARAGE WALDBURGER HUNDWIL**

**Telefon 071/367 14 14**

**[www.garagewaldburger.ch](http://www.garagewaldburger.ch)**



## Weitere Matchballspender

Holzbau Signer	Signer Robert	Appenzell
Jakober AG		Haslen
Kopp Haushaltgeräte	Kopp Gerard	Appenzell
Metzgerei Fässler	Fässler Franz	Appenzell
Möslers Käsewelt	Mösler Albert	Appenzell
Papeterie Schäfler	D. Schäfler	Appenzell
Parfümerie Edelweiss		Appenzell
Philipp Tropenfrucht		Appenzell
Pneu Dobler	Dobler Albert	Appenzell
Rechsteiner Küchen AG	Rechsteiner Josef	Meistersrüte
Rest. Chemihütte		Brülisau
Rest. Chräzerli	Eberle Ursula	Urnäsch
Rest. Freudenberg	Schiegg Robert	Appenzell
Rest. Hirschen	Koller Christian	Gais
Rest. Hirschen		Stein
Rest. Kaubad		Appenzell
Rest. Kronberg	Ulmann Ruedi	Jakobsbad
Rest. Krone	Speck Roman	Hundwil
Rest. Rössli	Manser Sepp	Appenzell
Rest. Sägehüsi	Meier Christian	Stein
Rest. Schäfli	Inauen Kuno	Steinegg
Rest. Schützengarten	Sutter Roman	Gonten
Rest. Stossplatz	Weishaupt Franz	Appenzell
Rest. Traube	Hunziker Kurt	Appenzell
Rest. Traube	Manser Thomas	Gais
Sägerei Schwizer	Schwizer Heinz	Urnäsch
Sattlerei Fässler	Fässler Hampi	Appenzell
Schneider Brennstoffe	Schneider Ruedi	Appenzell
Schuhhaus Langenegger	Langenegger Bruno	Appenzell
Steiner Storenbau		Arnegg
Streule Haushalt AG	Streule Albert	Appenzell
Sunshine Reisen	Heeb Annette	Appenzell
Tiefbau Koster	Koster Guido	Haslen
Treuhand Broger	Broger Markus	Appenzell
Ulmann Feuerungen	Ulmann Markus	Appenzell
Weissküferei	Reifler Hans	Hundwil
Wild AG	Wild Karl und Hansruedi	Brülisau



*Restaurant Rose*

Familie Inauen, Rinkenbach

*9050 Appenzell*

Tel. 071/787 12 05

# Gönnervereinigung

Der Vorstand der Gönnervereinigung dankt allen Mitglieder, welche den alljährlichen Gönnerebeitrag von Fr. 200.00 immer pünktlich überweisen.

Gemäss den Statuten der Gönnervereinigung unterstützen Sie damit den Nachwuchs der Appenzeller Bären, so z.B. mit einem Beitrag an das Trainingslager.

Wir freuen uns, Sie an der Hauptversammlung begrüßen zu dürfen, damit wir gemeinsam über das Wohl der Gönnervereinigung bestimmen können.

## Mitglied in der Gönnervereinigung ?

Wäre das auch für Sie etwas? Melden Sie sich doch bei  
Toni Sutter, Tel. 071 794 16 40 oder E-Mail: [tsutter@dplanet.ch](mailto:tsutter@dplanet.ch)

Herrn Bischofberger Robert

Bürki AG Bodenbeläge

Rest. Edelweiss

Herrn Dörig Walter

Herrn Dr. Bojovic Dragomir

Herrn Dr. Bischofberger Ivo

Herrn Dr. Fässler-Eiermann Daniel

Elektro Rüttsche

Rest. Rössli

Herrn Favale Giuseppe

Metzgerei Taube

Herrn Frischknecht-Ruetschi Stefan

Schweiz. Mobiliar

Rest. Forelle

Malergeschäft

Reisebüro

GC + T Gusset Consulting

Basler Versicherungen

Schulverwaltung Gonten

Frau Kölbener Nicola

Rest. Loosmühle

BBT Guido Koller

Bürki Felix

Dörig Jakob

Eggenberger F.

Fässler Elisabeth

Frischknecht Niklaus

Fritsche Hans

Fritsche Rony

Gantenbein Edwin AG

Gmünder Leo

Gusset Erwin

Knöpfel Hanspeter

Koch Bernhard

Kölbener Roman

Koller Guido

Oberegg

Oberegg

Schwende

Gonten

Gonten

Oberegg

Appenzell

Urnäsch

Brülisau

Appenzell

Urnäsch

Urnäsch

Appenzell

Weissbad

Urnäsch

Appenzell

Rehetobel

Appenzell

Gonten

Appenzell

Weissbad

Gais



## Weitere Mitglieder der Gönnervereinigung

Arcolor AG	Krapf Dölfjörg	Waldstatt
Frau Krieg Jeanette		Teufen
Herrn Leukel Heinz		Teufen
Herrn Manser Hans		Appenzell
Herrn Manser Karl		Weissbad
Engel Optik	Mazenauer Frowin	Appenzell
Herrn Motzer Walter		Gonten
Herrn Müller Kurt		Stein
Service und Maschinen AG	Näf Herbert	Herisau
Piatti Küchen	Rechsteiner AG	Appenzell
Frau Regli Elisabeth C.		Appenzell
Reifler Hans AG		Hundwil
V-Zug AG	Richle Oskar	St. Gallen
Rottor		Appenzell
Bezirksverwaltung Gonten	Rusch Kurt	Gonten
Herrn Schläpfer Willy		Hundwil
Herrn Schrackmann Urs		Gonten
Herrn Seitz Karl		Gonten
Frau Styger Trudy		Appenzell
Sutter AG Bauunternehmen	Sutter Bruno	Appenzell
Herrn Sutter Toni		Gonten
Herrn Waldburger Hans		Hundwil
Herrn Wenk Henry		Gonten
Herrn Wetter Franz		Appenzell
Herrn Wetter Markus		Gonten
Herrn Wettmer Richard		Gonten
Frau Zürcher Vreni		Gonten
Sepp Fässler AG		Appenzell
Herrn Zürcher Sepp		Gonten



**Hans Mösli**  
**Weissküferei**  
**Drechslerei**  
**9056 Gais**  
**Tel.071/793 26 35**  
**Fax071/793 26 70**



# KOCH

KOCH & CO. APPENZELL

STRASSEN- & TIEFBAU  
KIES- & BETONWERK  
RÜCKBAU

**Mit uns machen Sie  
den entscheidenden  
Punkt.**

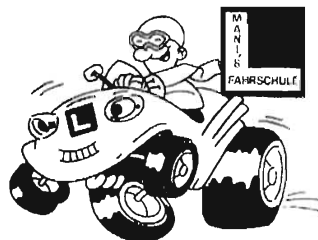
Industriestrasse 15  
CH-9050 Appenzell  
TEL 071 788 39 10  
FAX 071 788 39 11  
info@koch-appenzell.ch

## FAHRSCHULE MANFRED NIEDERER

Theorie- und VK-Unterricht  
Mo und Do von 19.00 - 21.00 Uhr  
ohne Voranmeldung

Zielstrasse 8  
9050 Appenzell

☎ 071/787 41 53  
Natel 079/ 414 30 35



**Fässler Bedachungen AG**

Stell- und Flachdächer  
Fassaden- und Gerüstbau



9050 Appenzell • Feldstrasse  
Tel. 071 787 16 14 • Fax 071 787 16 54

9000 St.Gallen • Rorschacher Str. 184  
Tel. 071 244 06 35 • Fax 071 787 16 54



## Ebeling Hansruedi

- seit Dezember 2004 Trainer Mini Appenzell
- Spieler Herren 2



## Holzbau P. Manser AG

Rütistrasse 47, 9050 Appenzell

Tel. 071 787 24 64

Fax 071 787 84 23

Internet [www.holzbau-manser.ch](http://www.holzbau-manser.ch)

E-mail [info@holzbau-manser.ch](mailto:info@holzbau-manser.ch)

Neu - und Umbauten  
Schreinereiarbeiten  
Treppenbau

Zimmereiarbeiten  
Innenausbau  
Küchenbau

**Sönd  
wöllkomm  
im**

**SCHÖTZ**  
restaurant **schützengarten** gonten

fanclub  
**bäretatze** gonten

alte Volkswelshelt  
«Sportler mit Grötz,  
gönd noch em Trainng In Schötz.»

**De Blacke-Chrömer**

Naturprodukte für  
die moderne Küche.



Marktgasse 3  
9050 Appenzell  
Tel. 071/787 19 43



Café Conditorei Hotel  
Appenzell  
am Landsgemeindeplatz  
CH-9050 Appenzell  
Tel. 071 787 42 11  
Fax 071 787 42 84

**HERZLICH WILLKOMMEN  
IM APPENZELL!**

**Es erwartet Sie...**

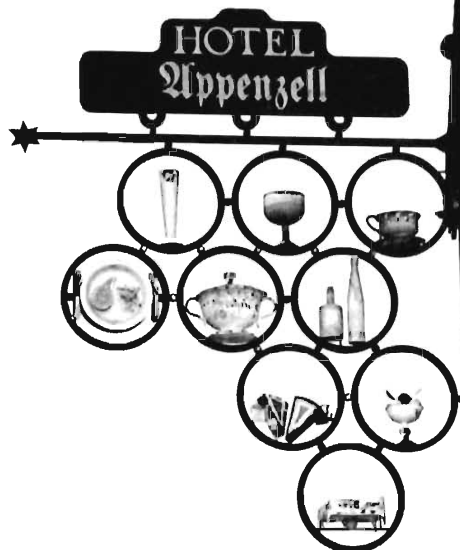
...eine sportlich leichte und geschmack-  
volle Frischkostküche, Getreidemenus,  
vegetarische Ideen und hausgemachte  
Desserts!

Garantiert genussreich. Und garantiert  
ohne Doping, ohne Hilfsstoffe und ohne  
Konservierungsmittel!



**YOU'RE INVITED!**

Täglich 7.30–23.00, Dienstag ab 14.00 Uhr



## Eltern-Treff 2005

Am 6. März 2005 trafen sich wiederum die Eltern und Trainerinnen, um Fragen oder Anregungen auszutauschen. Der sportliche Leiter, Bruno Rusch begrüßte die zahlreich erschienen Eltern. Aufgrund den Anregungen des letzten Eltern-Treffs konnten viele Massnahmen bereits umgesetzt werden. So konnten zum Beispiel viele Juniorentrainings in Gais und Appenzell zentralisiert werden.

Martin Pfister informierte die Eltern über den aktuellen Zwischenstand unseres Projektes Integration. Nach einer engagierten Diskussion über verschiedene Themen konnte der Verein neue Inputs von den Eltern mitnehmen. So wird der VBCAG Ausschreibungen für Anfängert Trainings in Zukunft weiträumiger verteilen.



# OBT

- KMU-Beratung
- Steuer- und Rechtsberatung
- Wirtschaftsprüfung
- Beratung Öffentlicher Unternehmen
- Informatik-Beratung

## Für starke KMU

OBT AG  
Hirschengasse 12  
9050 Appenzell  
Telefon 071 787 55 87  
Telefax 071 787 55 89  
www.obt.ch

Appenzell, Berikon, Bern, Brugg, Buchs SG, Chur, Frauenfeld,  
Heerbrugg, Rapperswil, Romanshorn, Samedan, Schaffhausen,  
Schwyz, St.Gallen, Weinfelden, Winterthur, Zug, Zürich

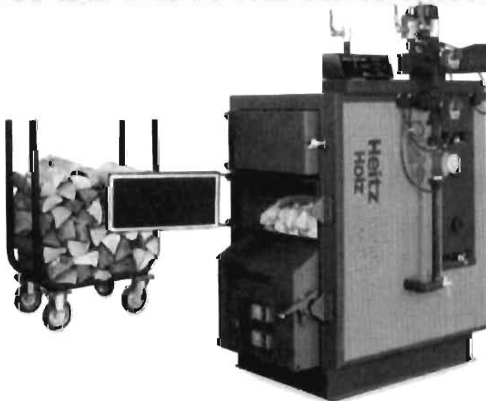
## Heitzmann Holzkessel

*Ihr Anschluss  
an die Zukunft!*

**Heitzmann AG**  
CH-6105 Schachen  
**Tel. 041 499 61 61**  
**Fax 041 499 61 62**  
**www.heitzmann.ch**  
**mail@heitzmann.ch**

### SCHWEIZERQUALITÄT

DIE FÜR SICH SPRICHT...



- Grosse Füllvolumen für 1/2-m- und 1-m-Spalten
- Umweltfreundlich
- Bedienungsfreundlich
- Kompakt und steckerfertig
- Kombinationsmöglichkeiten mit Öl/Gas, Solar und Brauchwassererwärmung







# Urnäsch

Voralpines Wander- und Skigebiet



Metzgerei Tauber

**frischknecht**

9107 Urnäsch

Dorf 74 Tel. 071 364 11 60



**LANGENAUER**

*Malergeschäft*

9107 URNÄSCH

Telefon 071 364 17 56

Fax 071 364 25 19



**Hotel Krone**  
**9107 Urnäsch**

Fam. Walter Höhener

Tel. 071 364 15 15

**Für Ihr Auto:**

**BLAAS AG**

Bahnhofgarage

9107 Urnäsch

Tel. 071 364 11 88

Bierschwemme  
Grosse Barlandschaft

# Beach-party

Freizeitcenter (Halli Galli), Appenzell

**Freitag, 22. Juli '05**

• VIP • DJ Muschi

**Samstag, 23. Juli '05**

• VIP • DJ STEIGI



Eintritt: 12.- Fr. ab 16 Jahre (Auswelskontrolle)



# BISCHOFBERGER DRUCK AG

9413 Oberegg, Dorfstrasse 10, Tel. 071 891 43 33, Fax 071 891 33 77

9050 Appenzell, Bahnhofstr. 6, Tel. 071 787 14 59, Fax 071 787 53 59



Wir bereiten Ihre Druckvorlagen für den Druck vor.

Wir drucken Ihre **Geschäftsdrucksachen, Prospekte, Broschüren, Bücher, Plakate, Flyer**, etc.

Wir **schneiden, falzen, binden, stanzen, perforieren** und **kopieren**.

Und wenn Sie etwas Besonderes wollen, dann drucken wir auch auf **Tücher – Speisekarten, Tischsets, Glückwunschkarten** und vieles mehr.

✓ **schnell** ✓ **zuverlässig** ✓ **kompetent**

**DRUCKVORSTUFE • DRUCK • KOPIERSTUDIO  
AUSRÜSTEREI • TÜECHLIDRUCK**



**Thomas Rusch  
Bauplanung**

**Gontenbad, 9108 Gonten**

Tel. 071- 794 19 90 Fax 071- 794 19 91

Mail [thomas.rusch@freesurf.ch](mailto:thomas.rusch@freesurf.ch)

**Projektierung,  
Planung und Bauleitung bei Neubauten,  
Umbauten oder Renovationen**



Ich möchte einmal in der Nati spielen.

Weil sich das Leben nicht immer an unsere Pläne hält, braucht es die richtige Vorsorge zur rechten Zeit. Jeder Mensch hat Wünsche und Vorstellungen, und beinahe jeder ändert sie wieder. Jeder hat Pläne, doch das Leben hält sich nicht immer daran. Darum ist es wichtig, vorzusorgen und die Vorsorge regelmässig der Lebenssituation anzupassen. Zum Beispiel, wenn Sie nach der Ausbildung ins Berufsleben einsteigen. Sprechen Sie mit einem unserer Vorsorgespezialisten. [www.swisslife.ch](http://www.swisslife.ch)

**Generalagentur Herisau**

Thomas Rechsteiner

Poststrasse 7, 9102 Herisau, Tel. 071 353 30 20, Fax 071 353 30 22, [ga.herisau@swisslife.ch](mailto:ga.herisau@swisslife.ch)



**SwissLife**

Bereit für die Zukunft.